

## **ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА**

**на диссертационную работу Робияи Шерали Каюмзоды на тему «Репрезентации микрополя эмоции в разноструктурных языках (на материале таджикского и английского языков)» на соискание учёной степени доктора философии (PhD), доктор по специальности 6D021300 – Языкознание (6D021310 – Типологическая и контрастивная лингвистика)**

Диссертационное исследование Робияи Шерали Каюмзоды под названием «Репрезентации микрополя эмоции в разноструктурных языках (на материале таджикского и английского языков)» посвящено актуальной проблеме современной лингвистики - сопоставительному изучению микрополя эмоций в таджикском и английском языках. Данная диссертационная работа способствует углублению теоретического понимания лингвистических механизмов выражения эмоций и может служить методологической основой для последующих исследований в области когнитивной, прагматической и сопоставительной лингвистики.

Соответствие диссертации паспорту научной специальности заключается в том, что сфера настоящего диссертационного исследования отвечает пунктам паспорта специальности 6D021300 – Языкознание (6D021310 – Типологическая и контрастивная лингвистика), в том числе следующим пунктам: 2.1. Исследование функциональных и структурных свойств языков вне зависимости от типа генетических отношений между ними; 3.1. Изучение и описание языка посредством его системного сравнения с другим языком/языками для выявления его особенностей; 5.1. Раскрытие сходств и различий языков (языкового строя) на базе самых общих и важных свойств языка, вне зависимости от генетического родства исследуемых языков.

Актуальность настоящего исследования обусловлена возросшим интересом современной лингвистики к сопоставительному изучению эмоциональной лексики, особенно в условиях активного развития межкультурной коммуникации и переводоведения. Наряду с этим проблема репрезентации микрополей эмоций в таджикском и английском языках до настоящего времени не получила комплексного и системного освещения, следовательно данное обстоятельство определяет научную значимость данного исследования и его вклад в развитие сопоставительной лингвистики.

Научная новизна работы заключается в том, что впервые предпринята системная попытка сопоставить микрополе эмоций в таджикском и английском языках, выявить типологические особенности и прагматические функции эмоциональной лексики, а также показать национально-культурную специфику её функционирования. Исследование ориентировано на выявление закономерностей языковой репрезентации эмоциональных значений в разноструктурных языках и на описание особенностей их семантической и функциональной организации. Наряду с этим впервые проведено системное сопоставление микрополей эмоций в таджикском и английском языках с учётом их структурно-типологических характеристик, выявлены и описаны лексико-семантические особенности выражения эмоциональных состояний в сопоставляемых языках и предложена типология эмоциональной лексики, основанная на её частотных, семантических и прагматических характеристиках в таджикском и английском языках.

Целью диссертационного исследования является репрезентация микрополя эмоций в таджикском и английском языках, выявление его структурно-семантической организации, функциональных характеристик и национально-культурной специфики, а также установление сходств и различий в средствах вербализации эмоциональных состояний в сопоставляемых языках на материале художественных произведений.

Личный вклад соискателя учёной степени заключается в самостоятельной постановке научной проблемы, определении целей и задач исследования, а также в разработке теоретико-методологической базы анализа микрополей эмоций в таджикском и английском языках. Впервые в современной таджикской лингвистике осуществлено системное сопоставительное исследование репрезентации микрополя эмоций в разноструктурных языках на материале таджикского и английского языков.

Основные положения, выносимые на защиту как основные результаты исследования заключаются в следующем: микрополе эмоций является важной структурной единицей лексико-семантического поля; таджикский язык характеризуется богатством фразеологических единиц и пословиц, отражающих национально-культурную специфику; английский язык демонстрирует тенденцию к созданию неологизмов и метафорических моделей для выражения эмоций; сопоставительный анализ выявляет как универсальные закономерности (наличие базовых эмоций), так и различия, обусловленные культурным контекстом.

Работа отличается чёткой структурой: введение, три главы, заключение, рекомендации и список литературы. Каждая часть логично связана с общей целью исследования.

Во введении автор обосновывает актуальность исследования, подчёркивая роль эмоций в формировании мышления, поведения и речевой деятельности человека. Эмотивная лексика рассматривается как отражение национального сознания и культурных ценностей. Приводятся взгляды зарубежных специалистов на природу эмоций и их влияние на когнитивные процессы. Введение также содержит обзор степени разработанности темы, связь исследования с государственными программами и научными проектами, формулировку цели, задач, объекта и предмета исследования.

В первой главе диссертационного исследования под названием **«Теоретико-методологические основы исследования лексики эмоций»**, детальной рассмотрены важные вопросы концептуального характера и данная глава состоит из четырех параграфов.

В первом параграфе данной научной работы под названием **«Понятие эмоции в лингвистике и основные подходы»**, автор рассматривает когнитивный подход к изучению эмоций, подчёркивая их роль в концептуализации действительности.

Второй параграф первой главы – **«Семантическая структура эмоциональных лексем»**, рассматривает основные проблемы взаимодействия денотативного и коннотативного компонентов значения, выявляется роль эмоционально-оценочных элементов.

Третий параграф первой главы, озаглавленный **«Микрополе как структурная единица лексико-семантического поля»**, посвящен вопросам микрополя эмоций, в котором определяется понятие микрополя эмоций, его место в системе языка, а также специфические особенности данного понятия в контексте художественной литературы.

В четвертом параграфе первой главы диссертационной работы под названием **«Классификация и компоненты микрополя эмоций»**, на основе анализа и интерпретации богатого научно-теоретического и прикладного материала, автор предлагает классификацию эмоциональной лексики, выделяя базовые эмоции (радость, гнев, страх) и их языковые репрезентации.

Вторая глава диссертационного изыскания под названием **«Репрезентация микрополя эмоций в таджикском и английском языках»**, рассматривает вопросы микрополя базовых эмоций в таджикском и английском языках. Отмечается, что при наличии общих эмоциональных категорий способы их

языкового оформления существенно различаются и эмоциональная лексика характеризуется ориентацией на духовно-нравственные, религиозные и этические концепты, находясь отражения в метафорике и семантической структуре эмоциональных единиц. Данная глава состоит также из четырех параграфов.

Первый параграф второй главы, озаглавленный **«Национально-культурная специфика выражения эмоций»**, рассматривает особенности богатства таджикского языка различными языковыми единицами и эмотивными выражениями. В этом плане автор уместно отмечает, что таджикский язык богат фразеологизмами, пословицами и поговорками, отражающими культурные ценности и наряду с этим английский язык демонстрирует тенденцию к метафоризации и созданию неологизмов.

Второй параграф второй главы – **«Лексико-семантический анализ ключевых эмоциональных единиц»**, рассматривает особенности сопоставления эмоциональных лексем двух языков, охватывает особенности сходства и различия данной категории лексем в их семантической структуре, с учетом анализа и интерпретации языковых материалов как теоретического, так и прикладного характера.

В третьем параграфе второй главы под названием **«Контекстуальные особенности выражения эмоций в художественных текстах»**, соискатель подробно рассматривает особенности реализации эмоции в художественном дискурсе на материалах произведений С. Айни, Р. Джагила, Ф. Мухаммадиева.

В четвертом параграфе второй главы под названием **«Сопоставление с англоязычными аналогами»**, проводится анализ и интерпретация английской художественной прозы на материала творчества таких известных прозаиков английской литературы как Ч. Диккенс, Дж. Остин, где выявляются типологические особенности выражения эмоций в английской литературе.

Третья глава диссертационного исследования под названием **«Структурная репрезентация микрополя эмоций»**, состоит из четырех параграфов.

Первый параграф третьей главы диссертации под названием **«Особенности эмоциональных концептов в англоязычной лексике»**, рассматривает новые слова и выражения, появившиеся в английском языке для обозначения эмоциональных состояний.

Второй параграф третьей главы диссертации под названием **«Лексико-семантические особенности эмоциональной лексики и её перевод»**, посвящен анализу и интерпретации трудностей перевода эмоциональной лексики с английского на таджикский язык, выявляются стратегии передачи

коннотативных значений. При этом соискатель приводит весьма интересные факты и примеры и этим утверждает, что перевод эмоциональной лексики требует не только лингвистической точности, но и высокой культурной чувствительности и успешная передача эмоционального содержания возможна лишь при глубоком понимании семантики, стилистики и прагматических особенностей обоих языков.

Третий параграф третьей главы диссертации – «Отражение эмоций в английской художественной прозе», посвящен вопросам создания образности и эмотивности художественного текста и соответствующего описания характеристики персонажей. По мнению соискателя существенным отличием английской и таджикской эмоциональной лексики является степень их культурной маркированности.

Четвертый параграф третьей главы диссертации под названием «Сравнительный анализ прагматических функций и языковых средств», посвящен сравнению прагматических функций эмоциональной лексики в таджикском и английском языках, выявляя универсальные и специфические черты. При анализе и интерпретации данной проблемы соискателю удалось привести очень интересные факты и идеи. Соискатель утверждает, что сопоставительный анализ различий исследуемых языковых единиц способствует более глубокому пониманию механизмов языковой прагматики, повышает эффективность перевода эмоционально окрашенных текстов, а также играет важную роль в формировании межкультурной коммуникативной компетенции и методике преподавания иностранных языков.

В заключении подводятся итоги исследования, формулируются основные выводы о роли микрополя эмоций в языке, его структурной организации и национально-культурной специфике. Рекомендации по практическому использованию заключаются в том, что автор предлагает использовать результаты исследования в преподавании сравнительной лингвистики, переводоведения, создании двуязычных словарей и глоссариев, а также в практике межкультурной коммуникации.

Теоретическая значимость диссертационного исследования состоит в расширении и уточнении научных представлений о процессах концептуализации эмоций в языковом сознании носителей различных лингвокультур. В работе конкретизируются границы и внутренняя организация микрополя эмоций в таджикском и английском языках, а также выявляются универсальные и национально-специфические способы лексической и грамматической репрезентации эмоциональных состояний. Полученные результаты вносят вклад в

развитие теории лексико-семантического поля, теории концептов и когнитивной семантики, поскольку позволяют рассматривать эмоциональную лексику как структурированную систему, отражающую особенности ментального и культурного опыта языкового сообщества.

Практическая значимость исследования определяется возможностью применения его результатов в различных сферах лингвистической и переводческой деятельности. Выявленные лексико-семантические особенности эмоциональной лексики, а также описанные контекстуальные механизмы её функционирования могут быть использованы в образовательном процессе при преподавании курсов по лексикологии, стилистике, прагматике, сопоставительному языкознанию, а также теории и практике перевода. Результаты анализа способов репрезентации эмоций в таджикском и английском языках имеют прикладное значение для межкультурной коммуникации, в частности при интерпретации и переводе текстов с высокой степенью эмоциональной насыщенности. Учёт культурно обусловленных различий в выражении эмоций способствует более точной передаче смысловых и оценочных оттенков и повышает эффективность коммуникативного взаимодействия.

Степень достоверности результатов диссертационного исследования обеспечиваются научно обоснованной методологической базой, адекватным выбором методов исследования, соответствующих цели и задачам работы, а также логической взаимосвязью всех этапов исследования. Полученные выводы опираются на анализ достаточного и репрезентативного языкового материала, извлечённого из авторитетных художественных источников, что обеспечивает объективность и воспроизводимость результатов. Надёжность исследования подтверждается использованием проверенных методов лингвистического анализа, точностью интерпретации языковых фактов, а также апробацией основных положений диссертации в научных публикациях и докладах.

Основные положения, результаты и выводы диссертационного исследования прошли апробацию в 2021–2026 годах в ходе участия автора в научно-теоретических и научно-практических конференциях республиканского и международного уровня. Основные научные результаты диссертационного исследования отражены в 5 научных публикациях, в том числе в 3 статьях, опубликованных в рецензируемых научных журналах, входящих в перечень ВАК при Президенте Республики Таджикистан.

Автореферат и опубликованные работы по теме диссертационного исследования полностью отражают основное содержание научной работы.

Отмечая достоинства предложенного к защите научного труда Робияи Шерали Каюмзоды хотелось бы высказать и некоторые замечания:

1. Было бы очень уместным обратить внимание на более детальное рассмотрение прагматических функций эмоциональной лексики с привлечением сравнительного материала из устной речи;

2. Можно было также и расширить круг англоязычных источников за пределами классической литературы;

3. Включение эмпирических данных (опросов, экспериментов) для подтверждения теоретических положений могли бы повысить научную и прикладную значимости диссертационного исследования;

4. В первой главе диссертационного исследования автором сравнительно в меньшем количестве проводится анализ материалов прикладного характера и их связь с художественным текстом таджикского языка, следовательно выводы и концепции автора приводятся в более абстрагированной форме;

5. Определенное количество примеров на различных страницах диссертации приведены без указания страницы, автора и названия источников. При этом автором не соблюдается единый принцип описания и анализа примеров;

6. В библиографическом описании источников также не всегда соблюдены единые правила и в нем допущены определенные разночтения;

7. На страницах диссертации прослеживаются некоторые упущения и опечатки орфографического (4, 16, 18, 26, 35, 39, 48, 67, 121, 130, 143, 157) и стилистического (12, 15, 28, 35, 43, 64, 96, 123, 144) характера;

8. Определенная часть этих же упущений и опечаток орфографического и стилистического характера встречаются на страницах автореферата диссертационного исследования.

Следует отметить, что вышеуказанные замечания не влияют на основное содержание и научную значимость диссертационного исследования и все это скорее пожелания автору для дальнейших исследований.

Диссертационная работа Робияи Шерали Каюмзоды является завершённым научным исследованием, обладающим высокой степени актуальности и новизны, практической значимостью, а также ясной структурой и логичным изложением материала, убедительными выводами, подкреплёнными примерами из художественных текстов. Автор продемонстрировал высокий уровень теоретической подготовки, умение работать с разнообразными источниками, способность к самостоятельному анализу и обобщению.

Можно констатировать, что диссертационная работа Робияи Шерали Каюмзода на тему «Репрезентации микрополя эмоции в разноструктурных языках (на материале таджикского и английского языков)», представленная на соискание учёной степени доктора философии (PhD) по специальности 6D021300 – Языкознание (6D021310 – Типологическая и контрастивная лингвистика), вполне соответствует требованиям пунктов 31, 33, 34, 35 Положения о порядке присуждения ученых степеней утвержденным Постановлением Правительства Республики Таджикистан от 30 июня 2021 года, №267 и соискатель заслуживает присуждения ей искомой ученой степени по соответствующей специальности.

Ректор Филиала Сингапурского  
института развития менеджмента  
в городе Душанбе, доктор  
филологических наук



Мухторов  
Зайнидин Мухторович

“ 2 ” 09 2026 с.

734003, Республика Таджикистан,  
город Душанбе, улица Саид Носир 33.  
[mukhtorov67@gmail.com](mailto:mukhtorov67@gmail.com)

Тел.: (+992) 907-80-18-22

